

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 46 (1984)
Heft: 12

Rubrik: Courier ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 11.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Tous nos remerciements!

Dans le no 7/84, nous avons publié un sondage auprès des lecteurs dans le contexte du nouveau concept «Schweizer Landtechnik/Technique agricole». Jusqu'au dernier délai (15 juin 1984), nous avions reçu 800 réponses sur les 38'000 membres et abonnés. Merci à tous ceux qui ont pris le temps et ont fait l'effort de répondre aux 20 questions!

Le sondage a démontré que passé 90% des lecteurs sont des agriculteurs. Quatre sur cinq lecteurs sont des chefs d'exploitation, passé 90% possèdent le brevet fédéral et plus de 25% le diplôme de maître-agriculteur. Nous sommes d'autant plus reconnaissants pour toute remarque critique, proposition et instigation de notre cercle de lecteurs si compétent. Nous tâcherons d'autant plus de tenir compte de ces propositions dans le cadre de nos possibilités.

Pour des raisons d'ordre pratique, nous ne pouvons pas publier le dépouillement total de ce sondage. A cet endroit, nous nous bornerons à traiter la question «Format et couleur». Passé 90% des lecteurs trouvent que le format actuel est juste ou seulement d'importance secondaire. Environ 80% des lecteurs ne payeraient pas davantage pour le format A4. De ce fait, la question format a été décidée par la grande majorité en faveur du format actuel.



Fig. 1: Le tirage des prix a eu lieu le 27 juillet à Riniken sous contrôle officiel. M. Lehmann, bureau de voyage Imholz SA, en tirant le lot principal, un bon de voyage de Fr. 1000.– pour un voyage en Egypte.

La discussion sur le format A4 devrait ainsi être épisodique pour un bon nombre d'années!

Concernant les pages en couleur, les «adversaires» et les «approbateurs» se tiennent plus ou moins. A partir de l'année 1985, nous tiendrons compte de ce vœu, exprimé par la majorité et qui se trouvait aussi à la question «Propositions concrètes», en imprimant au moins les pages de couverture en 4 couleurs.

Notre vœu à l'adresse de nos lecteurs

Plus de la moitié des lecteurs (ayant répondu) recherchent des thèmes tels que «Lettres de lecteurs» et «Impressions de la pratique de collègues agriculteurs». Nous appelons donc tous les lecteurs et lectrices à

collaborer activement avec notre rédaction. Envoyez-nous vos reportages, vos lettres (courrier des lecteurs) concernant n'importe quel thème touchant la mécanisation, soit dans les champs, la cour ou l'étable. Si vous avez inventé un mécanisme, acheté une nouvelle machine dont l'usage s'avère bon ou mauvais, etc., écrivez-nous et nous publierons vos lignes au profit de vos collègues de métier. Votre collaboration sera naturellement rétribuée!

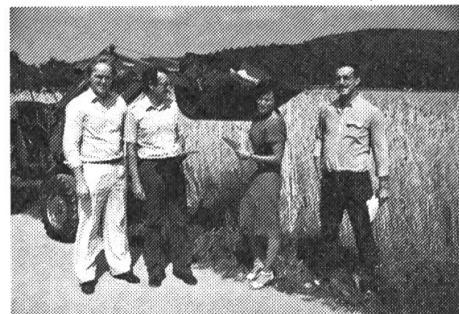


Fig. 2: Mme Obrist, ASETA, Riniken, en sa fonction de «déesse de la chance». M. Hunn, secrétaire communal de Riniken en tant que surveilleur officiel.

Les gagnants

Le sondage auprès des lecteurs était doté de prix. Nous avions une somme de passé Fr. 2000.– à notre disposition. Le tirage des prix, effectué sous contrôle officiel le 27 juillet 1984, a désigné les gagnants suivants:

1er prix: Bon de voyage de la valeur de Fr. 1000.–, offert par le

bureau de voyage Imholz SA, Zürich: Monsieur Gottfried Fischer-Strebel, 5634 Merenschwand.

2ème prix: Bon de voyage de la valeur de Fr. 500.–, offert par l'Imprimerie Schill & Co, Lucerne: Monsieur H. J. Fischer-Lindenmann, 5616 Meisterschwanden.

3ème prix: Bon de voyage de la valeur de Fr. 250.–, offert par la Maison Hofmann-Annonces SA, Zurich: Monsieur Walter Bigler, 3065 Bolligen.

4ème–10 prix: un bon de voyage de la valeur de Fr. 40.– chacun offert par la Maison Hofmann Annonces SA, Zurich: Monsieur E. Kalt-Jetzer, 5314 Kleindöttingen; Monsieur Jacques-André Vuille, 2314 La Sagne; Monsieur E. Bucher, 1530 Payerne; Monsieur Louis Abbühl, 3800 Unterseen; Monsieur Otto Eisenegger, 8596 Scherzingen; Monsieur Jeremias Heinimann, 4431 Bennwil; Monsieur Ruedi König, 8274 Tägerwilen.

En outre et afin d'honorer les nombreux lecteurs fidèles de leur participation exceptionnelle, nous offrons à d'autres gagnants la brochure no 10 «Der Landwirt – Partner im Strassenverkehr» (la version française vous parviendra avant Noël) de la valeur de Fr. 20.– ainsi que la brochure «Travaux d'entretien sur véhicules automobiles agricoles à moteur diesel et carburateur» de la valeur de Fr. 6.– en tant que prix de consolation.

Nous félicitons tous les heureux gagnants et leur souhaitons «bon voyage». Nos remerciements vont à l'adresse des donneurs de prix si généreux.

Débitage du bois sur le lieu d'abattage

Cette tronçonneuse peut remplacer la scierie: elle permet de débiter du bois en planches, en piquets de clôtures et autres formes utiles de bois scié, grâce à un accessoire utilisable sur le lieu d'abattage.

Conçu et mis au point en Grande-Bretagne, cet accessoire – le *Rip King* permet aux chefs de culture, fermiers et propriétaires de faire économiquement de petites coupes dans des endroits boisés peu accessibles où l'enlèvement des grumes serait extrêmement coûteux.

Les plus grandes pièces du *Rip King* sont les deux rails de guidage de 122 cm de longueur que l'on visse sur le tronçon de grume à débiter. Il y a aussi un étrier qui glisse le long du rail et une tige graduée de raccordement que l'on verrouille sur la scie à chaîne et qui permet de choisir l'épaisseur de coupe. Le rail de guidage et l'étrier assurent une coupe droite dans les deux plans, la scie étant tirée à reculons.

Le *Rip King* convient à la plupart des scies à chaînes de série mais celles qui sont munies de verrouillages d'élément, de coupe de dimensions exceptionnelles, peuvent nécessiter des adaptateurs vendus séparément par le fabricant.

Saunderson and Costin Ltd, Highclere, Newbury, Berkshire, Angleterre RG15 9QT. Tél: 0635 - 25 30 00



Liste des annonceurs

Aebi & Co. SA, Berthoud	430/431
AGROLA, Winterthour	couv. 4
Agro-Service SA, Zuchwil	452/456
Agro-Versand, Rotkreuz	456
Ammann & Co., Ermatingen	432
APV, Ott frères SA, Worb	433
Blaser & Co. SA, Hasle-Rüegsau	couv. 2
Blaser SA, Kirchberg	429
Bucher-Guyer SA, Niederweningen	434
Bucher & Cie. SA, Langenthal	449
Créfina Banque SA, St-Gall	452
Favre SA, Payerne	432/455
Forrer Paul SA, Zurich	436
Gloor frères SA, Berthoud	452
Goodyear SA, Hegnau	448
Grunder E. & fils SA, Lucens	430
Messer E. SA, Niederbipp	couv. 3
Müller-Maschinen AG, Bättwil	453
Müller Franz, Ruswil	451
Rohrer-Marti SA, Regensdorf	455
Saillet & Cie., Meinier	431
Schaad frères SA, Derendingen	453
Schlegel Walter, Avenches	456
Vaudoise assurances, Lausanne	453
VLG, Berne	454

«TECHNIQUE AGRICOLE»

Administration: Secrétariat central de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture – case postale, 5223 Riniken AG. Adresse postale de la Rédaction «Technique Agricole»: case 5223 Riniken. Régie des annonces: Annonces Hofmann SA, Case 229, 8021 Zurich, Tél. 01 - 207 73 91. Prix de l'abonnement frs. 28.– par an. Gratuit pour les membres de l'ASETA. Parait 15 fois par an. Droits de reproduction réservés. Imprimerie et expédition: Schill & Cie SA, 6002 Lucerne. Annonces Hofmann SA, Case 229, 8021 Zurich, Tél. 01 - 207 73 91

Le numéro 13/84 paraîtra
le 18 octobre 1984

Dernier jour pour les ordres d'insertion:
2 octobre 1984

Annonces Hofmann SA, Case 229,
8021 Zurich, Tél. 01 - 207 73 91